

## **38. Kleine Tage der Harmonika am 27. und 28. Februar 2010 in Klingenthal**

### **Vorwort**

**D**ie Musikstadt Klingenthal, in der seit 1852 Akkordeons produziert werden, wird nun schon zum 38. Mal Gastgeber für die Teilnehmer der „Kleinen Tage der Harmonika“ sein. Junge Akkordeonisten aus den Freistaaten Sachsen, Thüringen und Bayern, aus der Tschechischen Republik und einem Gastbundesland treffen sich hier, um im fairen Wettstreit ihr Können zu demonstrieren und neben den begehrten Preisen auch Wettbewerbserfahrung zu gewinnen. Für viele Teilnehmer der vergangenen Jahre war diese Veranstaltung der Grundstein für ihre Teilnahme am alljährlich im Mai in Klingenthal stattfindenden Internationalen Akkordeonwettbewerb.

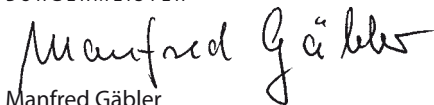
Die „Kleinen Tage der Harmonika“ sind ein lebendiges Beispiel für die Realisierung des völkerverbindenden Gedankens der EUREGIO EGRENSIS. Sie sind ein fester Bestandteil im kulturellen Leben unserer Stadt und der Region. Der Wettbewerb konnte all die Jahre nur mit Hilfe von Institutionen, Sponsoren und Musikfreunden durchgeführt werden. Der Veranstalter der 38. „Kleinen Tage der Harmonika“, der Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V., möchte sich daher bei der EUREGIO EGRENSIS e.V., dem Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds, dem Vogtlandkreis, der Stadt Klingenthal, der Sparkasse Vogtland, der Musikschule Vogtland, dem Berufsschulzentrum für Technik, Außenstelle Berufsfachschule für Vogtländischen Musikinstrumentenbau Klingenthal, den Akkordeonproduzenten und -reparateuren und allen Akkordeonfreunden ganz herzlich bedanken.

Wir wünschen allen Teilnehmern viel Erfolg und allen Gästen einen angenehmen Aufenthalt in der Musik- und Wintersportstadt Klingenthal.



Reiner Schneidenbach

BÜRGERMEISTER



Manfred Gäbler

STELLV. VORSITZENDER DES FÖRDERVEREINS FÜR  
INTERNATIONALE AKKORDEONWETTBEWERBE IN  
KLINGENTHAL E.V.

# Wettbewerbsbedingungen

1. Teilnahmeberechtigt sind alle jungen Akkordeonisten aus den Freistaaten Sachsen, Bayern und Thüringen sowie aus der Tschechischen Republik, die das 20. Lebensjahr bis zum 28. Februar 2010 noch nicht vollendet haben.  
Als Gastbundesland gilt das Land Hessen.  
Ausgeschlossen von der Teilnahme sind die jungen Akkordeonisten, die beim Internationalen Akkordeonwettbewerb 2009 in der jeweiligen Kategorie das Finale erreicht haben sowie der erste Preisträger jeder Kategorie der 37. Kleinen Tage der Harmonika 2009. Die Teilnahme in einer höheren Kategorie ist möglich. Nicht zur Teilnahme zugelassen sind außerdem Studenten von Fachschulen und Hochschulen für Musik.
2. Der Wettbewerb findet am 27. und 28. Februar 2010 in Klingenthal statt.
3. Der Wettbewerb wird in folgenden Kategorien ausgetragen:

---

**Kategorie 1a:** Solisten

Kinder, die nicht älter als 10 Jahre alt sind, also nach dem 28.02.1999 geboren sind.

---

**Kategorie 1b:** Solisten

Kinder, die nicht älter als 12 Jahre alt sind, also nach dem 28.02.1997 geboren sind.

---

**Kategorie 2** Solisten

Kinder, die nicht älter als 15 Jahre alt sind, also nach dem 28.02.1994 geboren sind.

---

**Kategorie 3:** Solisten

Teilnehmer, die nicht älter als 19 Jahre alt sind, also nach dem 28.02.1991 geboren sind.

---

**Kategorie D1:** Akkordeonduos

Beide Duo-Mitglieder dürfen nicht älter als 14 Jahre alt sein, müssen also nach dem 28.02.1995 geboren sein.

---

**Kategorie D2** Akkordeonduos

Beide Duo-Mitglieder dürfen nicht älter als 19 Jahre, müssen also nach dem 28.02.1990 geboren sein.

---

Jüngere Bewerber werden zu höheren Kategorien zu den für diese geltenden Bedingungen zugelassen.

4. Die Anmeldung ist bis zum 31. Januar 2010 an das  
**Büro Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal**  
**Schloßstraße 3a, Postfach 10005**  
**08248 Klingenthal**  
**Tel.: 037467/23210 und Fax: 037467/22275**  
**E-Mail: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de**  
auf dem beiliegenden Anmeldeformular einzureichen.
5. Die Zulassung zum Wettbewerb erfolgt bis zum 10. Februar 2010 (Poststempel) schriftlich durch den Veranstalter.
6. Die Kosten für die An- und Abreise sowie für Übernachtung und Verpflegung tragen die Teilnehmer selbst. Die Teilnehmer entrichten eine Teilnehmergebühr von 15,00 € bei der Anreise. Duos gelten als ein Teilnehmer.
7. Wettbewerbsprogramm

### **Kategorie 1a**

Pflichtstück

**Standardbass:** Werner Richter: 1. und 2. Satz aus: „Akkordeonsuite Nr. 3“  
(Musikverlag Manfred Weiß)

oder

**Melodiebass:** Lajos Papp: Nr. 21 „Wellen“ und Nr. 24 „Hochzeitsfest“ aus: „Der müde Hampelmann und 28 weitere Stücke für Akkordeon“  
(Augemus-Verlag)

dazu

eine oder mehrere Kompositionen nach freier Wahl mit einer Spieldauer von maximal 5 Minuten.

---

### **Kategorie 1b**

Pflichtstück

**Standardbass:** Hans Boll: „Sehnsucht“ und „Im Schlendrian“ aus: „Musikalische Delikatessen“  
(Hohner Verlag)

oder

**Melodiebass:** Heikki Valpola: „Der traurige Clown lächelt“ und „Des Clowns Erzählung“ aus: „Clowns“ (Hohner Verlag)

dazu

eine oder mehrere Kompositionen nach freier Wahl mit einer Spieldauer von maximal 7 Minuten.

---

### **Kategorie 2**

Pflichtstück

**Standardbass:** Lutz Stark: 3. Satz „Karawane“ und 4. Satz „Die Spielleute aus dem Dorf“ aus: „Eine Reise durch den Orient“  
(Harth Musik Verlag/ Hohner Verlag)

oder

**Melodiebass:** Jiří Bezděk: „Šašek“ („Der Clown“), „Labut“ („Der Schwan“) und „Vojáček“ („Ein junger Soldat“) aus: „Figurky z porcelánu“ („Porzellanfigürchen“) (Ansichtsexemplare sind über das Organisationsbüro erhältlich)

dazu

eine oder mehrere Kompositionen nach freier Wahl mit einer Spieldauer von maximal 10 Minuten.

---

### **Kategorie 3**

Pflichtstück:

**Standardbass:** Theodor Hlouschek: 4. Satz „Furiant“ aus „Suite slavonia“ (DVfM)  
oder

**Melodiebass:** Jozef Podprocký:

1. „Praeambulum“, 2. „Chorea“  
3. „Runda laetum“ aus: Suite „Choreica“ (Karthause-Schmülling)

dazu

eine oder mehrere Kompositionen nach freier Wahl mit einer Spieldauer von maximal 15 Minuten.

---

### **Kategorie D1**

Pflichtstück:

Wolfgang Kahl: 1. „Rock on“ aus: „Easy Rock Accordion“ (Hohner Verlag)

dazu

eine oder mehrere Kompositionen nach freier Wahl mit einer Spieldauer von maximal 10 Minuten.

---

### **Kategorie D2**

Pflichtstück:

Fritz Pils: 1. Satz „Moderato“ aus „Prismen“ (Musikverlag Jetelina)

dazu

eine oder mehrere Kompositionen nach freier Wahl mit einer Spieldauer von maximal 15 Minuten.

8. Die Leistungen der Wettbewerbsteilnehmer werden durch eine vom Veranstalter berufene Jury bewertet. Die Jury wird zu Beginn des Wettbewerbs vorgestellt.
9. Die Jury arbeitet nach einer Juryordnung, die vom Veranstalter auf der Grundlage der für die Internationalen Akkordeonwettbewerbe Klingenthal geltenden Bestimmungen erarbeitet wurde.

10. Die besten Leistungen werden in allen Kategorien mit Geldprämien gewürdigt:

---

1. Preise: 150,00 EURO

2. Preise: 100,00 EURO

3. Preise: 50,00 EURO

---

Der Veranstalter kann die Vergabe von Preisen aussetzen und Sonderpreise vergeben. Jeder Teilnehmer erhält eine Urkunde und eine Gesamtergebnisliste.

11. Der detaillierte Veranstaltungsverlauf wird allen gemeldeten Teilnehmern rechtzeitig schriftlich mitgeteilt.

12. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. In Zweifelsfällen gilt die deutschsprachige Fassung.

## **46. Internationaler Akkordeonwettbewerb Klingenthal vom 8. bis 14. Mai 2009**

# **Rahmenprogramm**

### **Freitag 8.5., 19.30 Uhr ..... Frühlingskonzert**

Stadtorchester Klingenthal — Aula am Amtsberg

### **Sonnabend 9.5., 19.30 Uhr .... Eröffnungskonzert**

Vogtlandphilharmonie Greiz-Reichenbach, Prof. Friedrich Lips/  
Russland (Bajan), Victor Villena/Argentinien (Bandoneon)  
— König Albert Theater Bad Elster

### **Sonntag 10.5., 20.00 Uhr ..... Kirchenkonzert**

Frauenkirchenkantor Matthias Grünert (Orgel), Friederike Meinel  
(Mezzosopran), Ute Walther (Alt) — Evang.-Luth. Kirche  
Klingenthal-Brunndöbra

### **Montag 11.5., 19.30 Uhr ..... Studiokonzert**

Cathrin Pfeiffer/Deutschland „Tough and Tender“  
— Gliersaal der Berufsfachschule

### **Dienstag 12.5., 19.30 Uhr ..... Akkordeonorchester Klingenthal und Solisten aus dem Wettbewerb — Aula am Amtsberg**

### **Mittwoch 13.5., 19.30 Uhr .... Großer Tango-Abend**

„De puro curda“/„Das pure Vergnügen“ Sexteto Andorinha et  
Sergio Gobi (Deutschland/Argentinien) — Aula am Amtsberg

### **Donnerstag 14.5., 19.30 Uhr · Preisträgerkonzert**

Vogtlandphilharmonie Greiz-Reichenbach — Aula am Amtsberg

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN.

## **36. Kleine Tage der Harmonika am 23. und 24. Februar 2008**

# **Preisträger**

### **Kategorie 1A**

1. Schirmer, Felix (Thüringen)
  2. Schindler, Therese (Sachsen)
  3. Bau, Doreen (Thüringen)
- 

### **Kategorie 1B**

1. Steinhäuser, Kristin (Thüringen)
  2. Charisis, Simon (Bayern)
  3. Stötzner, Ernst (Thüringen)
- 

### **Kategorie 2**

1. Schau, Anna-Katharina (Sachsen)
  2. Kuhnert, Marie-Luise (Sachsen)
  3. Fritzsching, Markus (Sachsen)
- 

### **Kategorie 3**

1. Sowinski, Felix (Thüringen)
  2. Roider, Verena (Bayern)
  3. Dietrich, Kevin (Sachsen-Anhalt)
- 

### **Kategorie D1**

1. Marie-Luise Kuhnert / Julia Mehlan (Sachsen)
  2. Simon Charisis / Fabian Haase (Bayern)
  3. Anna Katharina Schau / Anika Christin Fricke (Sachsen-Anhalt)
- 

### **Kategorie D2**

1. Toni Leuschner / Christian Delitz (Sachsen)
2. Nadine Müller / Doreen Thielscher (Sachsen)
3. Felix Sowinski / Irene Göllnitz (Thüringen)

## 38. ročník Malých dnů harmoniky dne 27. a 28. února 2010 v Klingenthalu

### Úvod

**M**ěsto hudby Klingenthal, ve kterém se od roku 1852 vyrábí akordeony, bude nyní již po 38. hostit účastníky „Malých dnů harmoniky“. Mladí akordeonisté ze Svobodných států Sasko, Durynsko, Bavorsko a z České republiky a hostitelské spolkové země se zde setkají, aby u příležitosti férové soutěže ukázali svůj um a mimo žádaných cen získali i zkušenosti v oblasti soutěžení. Pro mnohé účastníky minulých let byla tato akce základem účasti v Mezinárodní soutěži ve hře na akordeon, která se koná v Klingenthalu každoročně v květnu.

„Malé dny harmoniky“ jsou živým příkladem realizace myšlenky spojující národy – EUROREGIO EGRENSIS. Jsou neodmyslitelnou složkou kulturního života našeho města a regionu.

Soutěž bylo možno celá ta léta pořádat jen díky příspěvkům institucí, sponzorů a přátel hudby. Pořadatel 38. ročníku „Malých dnů harmoniky“, Spolek pro podporu Mezinárodních soutěží ve hře na akordeon v Klingenthalu e.V., by proto rád vyjádřil své srdečné poděkování EUROREGIO EGRENSIS e.V., Německo-českému fondu budoucnosti, okresu Vogtland, městu Klingenthal, Spořitelně Vogtland, Hudební škole Vogtland, Technickému centru pro přípravu na povolání, detašovanému pracovišti Odborné školy pro výrobu hudebních nástrojů ve Vogtlandsku – Klingenthal, výrobcům a opravářům akordeonů a všem příznivcům akordeonu.

Přejeme všem účastníkům hodně úspěchu a všem hostům příjemný pobyt v Klingenthalu – městě hudby a zimních sportů.



Reiner Schneidenbach  
STAROSTA



Manfred Gäbler

ZÁSTUPCE PŘEDSEDY SPOLKU PRO PODPORU  
MEZINÁRODNÍCH SOUTĚŽÍ VE HŘE NA AKORDEON  
V KLINGENTHALU E.V.

# Soutěžní podmínky

1. K účasti jsou oprávněni všichni mladí akordeonisté ze Svobodných států Sasko, Bavorsko a Durynsko a z České republiky, kteří do 28. února 2010 nedovrší 20 let.  
Hostitelskou spolkovou zemí je Hesensko.  
Účastnit se nesmí mladí akordeonisté, kteří se v příslušné kategorii Mezinárodní soutěže ve hře na akordeon 2009 dostali do finále a nositel první ceny každé kategorie 37. ročníku Malých dnů harmoniky 2009. Je možná i účast ve vyšší kategorii. Mimo jiné jsou z účasti vyloučeni studenti odborných škol a vysokých škol hudebních.
2. Soutěž se koná 27. a 28. února 2010 v Klingenthalu.
3. Soutěž probíhá v následujících kategoriích:

---

## **Kategorie 1a:** Sólisté

Děti do věku 10 let, tzn. narozené po 28.02.1999.

---

## **Kategorie 1b:** Sólisté

Děti do věku 12 let, tzn. narozené po 28.02.1997.

---

## **Kategorie 2:** Sólisté

Děti do věku 15 let, tzn. narozené po 28.02.1994.

---

## **Kategorie 3:** Sólisté

Účastníci do věku 19 let, tzn. narození po 28.02.1991.

---

## **Kategorie D1:** Akordeonová dueta

Oba účastníci dueta nesmí být starší 14 let, musejí být tedy narození po 28.02.1995.

---

## **Kategorie D2:** Akordeonová dueta

Oba účastníci dueta nesmí být starší 19 let, musejí být tedy narození po 28.02.1990.

---

Mladší uchazeči budou přijati do vyšších kategorií podle platných podmínek pro vyšší kategorie.

4. Přihlášku je třeba odevzdat/zaslat do 31. ledna 2010 na adresu  
**Büro Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal**  
**Schloßstraße 3a**  
**Postfach 10005**  
**08248 Klingenthal**  
**Tel.: 037467/23210 a fax: 037467/22275**  
**E-mail: Intern.Akkordeonwettbewerb@t-online.de**  
na přiloženém přihlašovacím formuláři.
5. Přijetí do soutěže potvrdí pořadatel písemně do 10. února 2010 (poštovní razítko).
6. Jízdné (tam i zpět) a náklady na přenocování a stravné si hradí účastníci sami. Účastníci uhradí účastnický poplatek ve výši 15,00 € při příjezdu.
7. Program soutěže

### **Kategorie 1a**

Povinná skladba **standardní bas**: Werner Richter: 1. a 2. část z:  
„Akkordeonsuite Nr. 3“ („Suita pro akordeon č.3“)  
(nakladatelství: Musikverlag Manfred Weiß)  
nebo  
melodický bas: Lajos Papp: č. 21 „Wellen“  
(„Vlny“) a č. 24 „Hochzeitsfest“ („Svatební  
slavnost“) z: „Der müde Hampelmann und  
28 weitere Stücke für Akkordeon“ („Unavený  
panák a 28 dalších děl pro akordeon)  
(nakladatelství: Augemus-Verlag)  
k tomu  
jednu nebo více kompozic podle vlastního  
výběru s celkovou dobou hry maximálně  
5 minut.

---

### **Kategorie 1b**

Povinná skladba **standardní bas**: Hans Boll: „Sehnsucht“  
(„Touha“) a „Im Schlendrian“ z: „Musikalische  
Delikatessen“ („Hudební delikatesy“)  
(nakladatelství: Hohner Verlag)  
nebo  
melodický bas: Heikki Valpola: „Der traurige  
Clown lächelt“ („Smutný šašek se usmívá“)  
a „Des Clowns Erzählung“ („Vyprávění klauna“)  
z: „Clowns“ („Klaunové“)  
(nakladatelství: Hohner Verlag)  
k tomu  
jednu nebo více kompozic podle vlastního  
výběru s celkovou dobou hry maximálně  
7 minut.

---

## Kategorie 2

Povinná skladba **standardní bas**: Lutz Stark: 3. část „Karawane“ („Karavana“) a 4. část „Die Spielleute aus dem Dorf“ („Šumaři z vesnice“) z: „Eine Reise durch den Orient“ („Cesta Orientem“)  
(nakladatelství: Harth Musik Verlag/  
Hohner Verlag)  
nebo  
melodický bas: Jiří Bezděk: „Šašek“, „Labut“ a „Vojáček“ z: „Figurky z porcelánu“  
(Exempláře k nahlédnutí lze zajistit přes organizační kancelář)  
k tomu  
jednu nebo více kompozic podle vlastního výběru s celkovou dobou hry maximálně 10 minut.

---

## Kategorie 3

Povinná skladba **standardní bas**: Theodor Hlouschek:  
4. část „Furiant“ z díla „Suite slavonia“ (DVfM)  
nebo  
**melodický bas**: Jozef Podprocký:  
1. „Praeambulium“, 2. „Chorea“  
3. „Runda laetum“ z: Suite „Choreica“  
(Karthause-Schmülling)  
k tomu  
jednu nebo více kompozic podle vlastního výběru s celkovou dobou hry maximálně 15 minut.

---

## Kategorie D1

Povinná skladba Wolfgang Kahl: 1. „Rock on“  
z: „Easy Rock Accordion“  
(nakladatelství: Hohner Verlag)  
k tomu  
jednu nebo více kompozic podle vlastního výběru s celkovou dobou hry maximálně 10 minut.

---

## Kategorie D2

Povinná skladba Fritz Pils: 1. část „Moderato“  
z: „Prismen“ („Prizmy“)  
(nakladatelství: Musikverlag Jetelina)  
k tomu  
jednu nebo více kompozic podle vlastního výběru s celkovou dobou hry maximálně 15 minut.

8. Výkony účastníků soutěže bude posuzovat porota sestavená pořadatelem. Porota bude představena na začátku soutěže.
9. Porota bude pracovat podle Řádu pro porotu, který byl vypracován pořadatelem na základě platných ustanovení Řádu pro mezinárodní soutěže ve hře na akordeon v Klingenthalu.
10. Nejlepší výkony budou ve všech kategoriích oceněny peněžními prémie:

---

1. ceny: 150,00 €

2. ceny: 100,00 €

3. ceny: 50,00 €

---

Pořadatel má právo neudělit ceny nebo udělit i zvláštní ceny. Každý účastník obdrží listinu a seznam celkového hodnocení.

11. Podrobný průběh představení bude oznámen všem přihlášeným účastníkům včas písemnou formou.
12. Vymáhání právní cestou je vyloučeno. V případě pochybností platí německá verze.

## **46. Mezinárodní soutěž ve hře na akordeon Klingenthal od 8. do 14. května 2009**

# Rámcový program

### **Pátek 8.5., 19.30 ..... Jarní koncert**

Městský orchestr Klingenthal — Aula am Amtsberg

### **Sobota 9.5., 19.30 ..... Zahajovací koncert**

Vogtlandská filharmonie Greiz-Reichenbach, Prof. Friedrich Lips/

Rusko (Bajan), Victor Villena/Argentina (Bandoneon)

— König Albert Theater Bad Elster

### **Neděle 10.5., 20.00 ..... Koncert v kostele**

Kantor Frauenkirche Matthias Grünert (varhany), Friederike

Meinel (mezosoprán), Ute Walther (alt)

— Evang.-lutheránský kostel Klingenthal-Brunndöbra

### **Pondělí 11.5., 19.30 ..... Studio koncert**

Cathrin Pfeiffer/Německo „Tough and Tender“

— „Gliersaal“ odborné školy

### **Úterý 12.5., 19.30 ..... Akordeonový orchestr Klingenthal**

a sólisté ze soutěže — Aula am Amtsberg

### **Středa 13.5., 19.30 ..... Velký večer tanga**

„De puro curda“/„Čistá zábava“ Sexteto Andorinha et Sergio Gobi

(Německo/Argentina) — Aula am Amtsberg

### **Čtvrtek 14.5., 19.30 ..... Koncert nositelů ocenění**

Vogtlandská filharmonie Greiz-Reichenbach — Aula am Amtsberg

ZMĚNY VYHRAZENY.

## **36. ročník Malých dnů harmoniky dne 23. a 24. února 2008**

# **Nositelé ocenění**

### **Kategorie 1A**

1. Schirmer, Felix (Thüringen)
  2. Schindler, Therese (Sachsen)
  3. Bau, Doreen (Thüringen)
- 

### **Kategorie 1B**

1. Steinhäuser, Kristin (Thüringen)
  2. Charisis, Simon (Bayern)
  3. Stötzner, Ernst (Thüringen)
- 

### **Kategorie 2**

1. Schau, Anna-Katharina (Sachsen)
  2. Kuhnert, Marie-Luise (Sachsen)
  3. Fritzsching, Markus (Sachsen)
- 

### **Kategorie 3**

1. Sowinski, Felix (Thüringen)
  2. Roider, Verena (Bayern)
  3. Dietrich, Kevin (Sachsen-Anhalt)
- 

### **Kategorie D1**

1. Marie-Luise Kuhnert / Julia Mehlan (Sachsen)
  2. Simon Charisis / Fabian Haase (Bayern)
  3. Anna Katharina Schau / Anika Christin Fricke (Sachsen-Anhalt)
- 

### **Kategorie D2**

1. Toni Leuschner / Christian Delitz (Sachsen)
2. Nadine Müller / Doreen Thielscher (Sachsen)
3. Felix Sowinski / Irene Göllnitz (Thüringen)